

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

B
BERGEON
D e p u i s 1 7 9 1

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch



Solution de nettoyage pour ultrasons

Pour un usage avec toutes les solutions de rinçage et lavage L&R dans des bains à ultrasons.

Ammoniaquée et sans eau, elle fournit un nettoyage complet des pièces d'horlogerie. Prête à l'emploi.

Reinigungs-Lösung für Ultraschall-Geräte

Anwendbar mit allen L&R Spül- und Reinigungsmittel im Ultraschall-Bad.

Amoniakhaltig und ohne Wasser, besonders geeignet für alle Uhrenteile. Gebrauchsfertig.

Ultrasonic Watch Cleaning Solution

For use with all L&R rinses and ultrasonic watch cleaning systems.

Specially formulated ammoniated cleaner provides complete cleaning for watch parts. Ready to use.

Solución de limpieza para aparatos ultrasonidos

Para usar con todos productos L&R de aclarado y ultrasonidos.

Con amoniaco y sin agua, solución ideal para todo tipo de partes del reloj. Lista para ser utilizada.

7071

3.78 l. = 1 gal.

Pce Fr.



Solution de nettoyage pour ultrasons sans eau

Pour un usage avec la solution de rinçage 7073.

Sans ammoniaque, sans eau, dissout huiles et graisses. Prête à l'emploi.

Reinigungs-Lösung für Ultraschall-Geräte ohne Wasser

Für die Verwendung mit der Spüllösung Nr 7073.

Ohne Amoniakhaltig und ohne Wasser, löst Fette und Öle. Gebrauchsfertig.

Ultrasonic Waterless Watch Cleaning Solution

To use with the rinsing solution 7073.

Without ammoniac, without water, dissolves oils and greases. Ready for use.

Solución de limpieza para aparatos ultrasonidos sin agua

Para el uso con la solución de enjuague 7073.

Sin amoniaco, sin agua, disuelve grasas y aceites. Lista para ser utilizada.

7071-NA

3.78 l. = 1 gal.

Pce Fr.



Solution de nettoyage extra-fine

Pour un nettoyage fin et efficace des petites pièces mécaniques. Sans eau. Prête à l'emploi.

Extra feine Reinigungs-Lösung

Speziell für feine und gründliche Reinigung von kleinen mechanischen Teile. Ohne Wasser. Gebrauchsfertig.

Extra Fine Watch Cleaning Solution

Especially for fine and efficient cleaning of small mechanical parts. Without water. Ready to use.

Solución extra fina de limpieza

Para una limpieza fina y eficaz de pequeñas partes mecánicas. Sin agua. Lista para ser utilizada.

7072

3.78 l. = 1 gal.

Pce Fr.



www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

BERGEON
Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01



Solution de rinçage

Pour les 2^e et 3^e bains de rinçage. Prête à l'emploi. Séchage rapide. Ne contient aucun benzol ou dissolvant chloré. Ne laisse aucune pellicule grasseuse.

Spülmittel

Bestimmt für das 2. und 3. Spülbad. Gebrauchsfertig. Schnelltrocknend. Enthält kein Benzol oder chlorhaltige Verdünner. Hinterlässt keine Fettschicht.

Rinsing solution

For the 2nd and 3rd rinsing bath. Ready to use. Quick-drying. Contains no benzol or chlorinated solvents. Leaves no oily film.

Solución de aclarado

Para el segundo y tercero baño de aclarar. Lista para ser utilizada. Secado rápido. contiene benzol ni solventes clóricos. deja películas grasientas.

7073	3.78 l. = 1 gal.	Pce Fr.
------	------------------	---------



Solution de rinçage L&R #121

Peut être utilisée avec toutes les solutions de nettoyage de montres L&R. Sèche rapidement et ne se décompose pas. Prête à l'emploi.

L&R #121, Ultraschall-Uhrenspüllösung

Kann mit allen L&R-Uhrenreinigungslösungen verwendet werden. Trocknet schnell und zersetzt sich nicht. Gebrauchsanweisung.

L&R #121, Ultrasonic Watch Rinsing Solution

Can be used with all L&R watch cleaning solutions. Fast drying and will not break down. Ready to use.

L&R #121, solución ultrasónica para enjuagar relojes

Puede utilizarse con todas las soluciones de limpieza de relojes L&R. Secado rápido y no se descompone. Lista para usar.

7076	3.78 l. = 1 gal.	Pce Fr.
------	------------------	---------

Solution PF 80

Ce produit très efficace et très volatile, nettoie rapidement l'échappement y compris le spiral. N'oxydant pas, garanti sans acide ni matière grasse, il dissout n'importe quelle huile employée dans l'industrie horlogère, sans attaquer la gomme-laque. **Sans chlore.** Très recommandé pour le dernier bocal dans les machines à nettoyer.

Mode d'emploi

S'emploie comme la benzine. Pour éviter sa décomposition, ne doit en aucun cas être mélangé à d'autres produits.

Reinigungslösung PF 80

Diese sehr flüchtige Lösung reinigt gründlich Gangteile einschl Spiralen. Keine Oxydbildung. Garantiert Säure-und Fettfrei. Löst jedes in der Uhrenindustrie verwendete Oel sofort auf, mit Ausnahme von Schellack. **Ohne Chlor.** Sehr empfohlen für letztes Bad der Reinigungsmaschine.

Gebrauchsanweisung

Wird wie Benzin angewendet. Um Zersetzung zu vermeiden, darf mit keiner anderen Lösung vermischt werden.

Solution PF 80

This very efficient and volatile product, cleans fast escapements, including balance-spring. Doesn't oxide and doesn't contain any acid or greasy material dissolves all kind of lubricants used in the watch industry, without billing shellac. **Without chlorine.** Recommended for the last jar of cleaning machine.

Directions for use

Same use as benzine. To prevent decomposition of PF 80, it must not be mixed with other products.

Solución PF 80

Este líquido concentrado, muy eficaz y volátil, limpia rápidamente el escape, incluso el espiral. oxida, garantizado sin ácido ni materia grasa, disuelve cualquier aceite utilizado en la industria relojera, sin atacar la goma laca. **Sin cloro.** Esta solución es muy recomendada para el último recipiente de las máquinas de limpiar relojes.

Mode de empleo

Se utiliza como la bencina. debe mezclarse con ningún otro producto, para evitar su descomposición.



Contenu Inhalt Contents Contenido l	No	Poids Gewicht Weight Peso Kg	Pce Fr.
1	2255-1	0.950	
5	2255-5	4.100	



BERGEON

Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00

Fax + 41 32 933 60 01

www.bergeon.ch

info@bergeon.ch

Solutions pour la machine à nettoyer

Garanti sans eau.
Inflammable. Sans effet corrosif.
Dissout rapidement l'huile durcie
et résinifiée. CT5.
Prêtes à l'emploi.

Lösungen für Reinigungsmaschine

Garantiert ohne Wasser. **Brennbar.**
Ohne Korrosionseffekt. Löst rasch
gehärtetes Del. GK5.
Gebrauchsfertig.

Solutions for watch cleaning machines

Guaranteed without water.
Inflammable. corrosive effect.
Dissolves rapidly hardened and
resined oil. CT5.
Ready for use.

Soluciones para la maquina de limpiar

Garantizada sin agua.
Inflammable. Sin efecto corrosivo.
Disuelve rápidamente el aceite
endurecido y resificado. CT5.
Lista para el uso.



Solution de nettoyage. Pour le bocal 1.

Reinigungslösung. Für den Behälter Nr 1.

Cleaning solution. For jar 1.

Solución para limpiar. Para el recipiente 1.

 l.	No	 kg	Pce Fr.
2	4981-2	2.000	
5	4981-5	4.400	

Solution F 45

Ce produit très efficace et très volatile, nettoie rapidement l'échappement y compris le spiral. N'oxydant pas, garanti sans acide ni matière grasse, il dissout n'importe quelle huile employée dans l'industrie horlogère, sans attaquer la gomme-laque. Très recommandé pour le dernier bocal dans les machines à nettoyer. CT 4.

Mode d'emploi: S'emploie comme la benzine. Pour éviter sa décomposition, ne doit en aucun cas être mélangé à d'autres produits.

Reinigungslösung F 45

Diese reinigt gründlich Gangteile einschl. Spiralen. Verdunstet rasch. Keine Oxydbildung. Garantiert säure- und fettfrei. Löst jedes in der Uhrenindustrie verwendete Öl sofort auf, mit Ausnahme von Schellack. Sehr empfohlen für letztes Gefäß der Reinigungsmaschine. GK 4.

Gebrauchsanweisung: Wird wie Benzin angewendet. Um Zersetzung zu vermeiden, darf F 45 mit keiner anderen Lösung vermischt werden.

Solution F 45

An improved extra strong cleaner for the escapement inclusive of hairspring. Removes gum, dirt, grease but does not dissolve the shellac. Dries quickly. Non-corrosive. Does not contain any acid. Very successful when used in the last jar of the cleaning machine.

Directions for use: Same use as benzene. To prevent disintegration of solution, it must not be mixed with other solutions.

Solución F 45

Este líquido concentrado, muy eficaz y volátil, limpia rápidamente el escape, incluso el espiral. oxida, garantizado sin ácido ni materia grasa, disuelve cualquier aceite utilizado en la industria relojera, sin atacar la goma laca. Esta solución es muy recomendada para el último recipiente de las máquinas de limpiar relojes.

Mode de empleo: Se utiliza como la bencina. debe mezclarse con ningún otro producto, para evitar su descomposición.



Contenu Inhalt Contents Contenido l.	No	Poids brut Bruttogewicht Gross weight Peso bruto Kg	Réceptient + produit Behälter + Lösung Container + product Recipiente + producto Lt Fr.
1	2245-01	1.200	
5	2245-05	5.350	
25	2245-25	24.000	

Solution B-DIP

Pour le nettoyage des spiraux, des pierres encrassées d'huile durcie, des levées etc. Une simple immersion dans la solution suffit. B-Dip laisse une très légère couche de protection contre la rouille et les brusques changements d'humidité atmosphériques. Est ininflammable, ne dissout pas la gommelaque.

B-DIP Lösung

Zum Reinigen der Spiralen, Lochsteine, Hebesteine usw. von verhartetem Öl. Einfaches Eintauchen in die Lösung genügt. B-Dip lässt eine hauchdünne Schutzschicht zurück, die gegen Rost und Feuchtigkeitseinflüsse schützt. Nicht feuergefährlich. Schellack wird nicht aufgelöst.

B-DIP solution

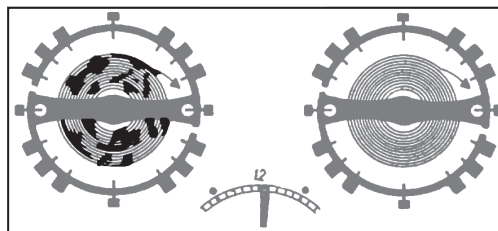
Hairspring and jewel cleaner. Removes dirt and gum but does not dissolve the shellac. Leaves a protective film which shields the spring from rust due to sudden atmospheric changes or proximity to moisture. Absolutely noninflammable.

Solución B-DIP

Para desengrasar y limpiar espirales, rubias con aceite endurecido, levés etc. Una simple inmersión en el líquido es suficiente. B-Dip deposita una ligerísima capa de protección contra el óxido y contra los cambios bruscos de humedad atmosférica. es inflamable, no disuelve la goma laca.



50 ml



2652-0050

Pce Fr.

Dérouilleur

Flacon de 50 gr.

Mode d'emploi: Baigner la pièce environ 2 minutes; rincer de suite à l'eau et sécher immédiatement. Pour petites pièces, tremper une cheville et frotter la tache de rouille. Ne jamais sécher la pièce sans l'avoir rincée. CT3.

Entroster

Flasche zu 50 gr.

Gebrauchsanweisung: Etwa 2 Minuten eintauchen, in Wasser spülen und sofort trocknen. Bei Kleinen Teilen wird mit einem in die Lösung getauchten Putzholz über die verrostete Stelle gerieben. Vor dem Trocknen muss in Wasser gespült werden. GK3.

Rust remover

Bottle of 50 gr.

Instructions for use: Leave the movement in the bath for about two minutes; then rinse with water and dry immediately. For small parts, wet a piece of peg wood and rub the spot of rust. Never dry the movement without having rinsed it.

Líquido anti-óxido

Botella de 50 gr.

Modo de empleo: Sumergir durante unos 2 minutos la pieza a tratar, en este líquido. Luego enjuagar con agua corriente y secar. Para tratar piezas muy pequeñas, untar un palillo con el líquido y friccionar con este la mancha de óxido. Nunca debe secarse la pieza sin limpiarla previamente con agua.



30496

147 gr.

Pce Fr.

Solution de nettoyage pour pendules

Solution idéale pour le nettoyage des platines en laiton de pendules et pendulettes ou toutes autres pièces en laiton. Décapsule et redonne l'éclat brillant. **Solution concentrée.** Le dépôt qui se forme au fond de la bouteille est inévitable. Bien agiter. Pour améliorer le mélange, chauffer légèrement. Contenu: 100 ml. CT3. **Mode d'emploi:** Diluer la solution dans 1 litre d'eau déminéralisée.

Reinigungslösung für Pendulen

Ideale Reinigungslösung für Messingplatinen der Pendulen und Penduletten oder andere Messingteile. Beizt und gibt wieder Schein und Glanz. **Konzentrierte Lösung.** Der sich auf dem Flaschenboden formende Niederschlag ist unvermeidlich. Gut schütteln. Um die Mischung zu verbessern, leicht anwärmen. Inhalt: 100 ml. GK3. **Gebrauchsanweisung:** Die Lösung in 1 Liter mineralfreiem Wasser verdünnen.

Cleaning solution for clocks

Ideal cleaning solution for base plates in brass of clocks and table clocks and all other pieces in brass. Scours and gives a particular brilliant finish. **Concentrated solution.** The sediment that forms at the bottom of the bottle is unavoidable. Shake well. To increase efficiency heat slightly. Contents: 100 ml. **Instructions for use:** Dilute the solution in 1 litre of demineralized water.

Solución de limpieza para relojes de pared

Solución ideal para la limpieza de las platinas en latón de los relojes de pared y de sobremesa o cualquiera otra pieza de latón. Decapa y vuelve a dar resplandor y brillantez. **Solución concentrada.** El depósito que se va formando en el fondo del frasco es inevitable. Agitar bien antes del uso. Para mejorar la mezcla, calentar ligeramente. Contenido: 100 ml. **Modo de empleo:** Diluir la solución en 1 litro de agua desmineralizada.



6412

300 gr.

Pce Fr.


BERGEON

D e p u i s 1 7 9 1

Tél. + 41 32 933 60 00

Fax + 41 32 933 60 01

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch


Produit de nettoyage pour circuits quartz

Utilisations: avec pinceau, ou par imprégnation de l'extrémité du cabron de peau puis frotter les parties à nettoyer, ou par immersion durant quelques secondes puis sécher. CT5. Contenu: 250 CC.

Reinigungsprodukt für Quarz-Stromkreise

Verwendung: mit Pinsel, oder das Ende der Lederfeile imprägnieren und die zu reinigenden Teile reiben., oder durch Eintauchen während einigen Sekunden und trocknen. GK 5. Inhalt: 250 CC.

Product for cleaning quartz circuits

How to use: with a brush, or dip end of leather buff in liquid and clean parts to be cleaned, or by immersion, for a few seconds, in liquid and then drying. Contents: 250 CC.

Producto de limpieza para circuitos de cuarzo

Modo de uso: con un pincel, o impreñar la extremidad del pulidor de piel y frotar las partes para limpiar, o sumergir durante algunos segundos y luego secar. Contenido: 250 CC.

6438

240 gr.

Pce Fr.


ELMA 1 : 9

Solution concentré de nettoyage désoxydant

Utilisation: Nettoyage alcalin de bijoux dans des bains d'ultrason. Utilisé particulièrement, pour les bijoux en argent. Contenu: 1 litre.

Desoxydierendes Reinigungskonzentrat

Anwendung: Reinigungslauge für Silber im Ultraschallbad. Besonders geeignet für Silberschmuck. Inhalt: 1 Liter.

Concentrated deoxidating cleaning solution

Use: Alkaline cleaning of jewels in ultrasonic baths. Especially for silver jewels. Contents: 1 litre.

Solución de limpieza desoxidante

Utilización: Limpieza alcalina de joyas en los baños de ultrasonido. Utilizado particularmente para las joyas de plata. Contenido: 1 litro.

6737

1.000 kg

Pce Fr.